**
MOMTAZUL MOHIUDDIN**

**M.A. (English Literature)**

****

**- Lingual and Audio Services Provider**

**(Include Translation, Proofreading, Subtitle Creation with time coding, Transcription, Audio, Voice Over, Content Services.)**

* **Government Registered Freelance Linguist & Translator**

**Languages : Bangla / Bengali (Both the variants), English, Arabic, Hindi, and Assamese.**

**Software**

**CAT Tools: SDL Trados 2019, Cafe Tran Espresso, Memsource**

**Subtitle : Aegisub32, Subtitle Edit.**

**Audio : Adobe Audition, Logic, Pro Tools, Da Vinci Resolve.**

**Others : MS Office, Google Docs, Adobe Premier.**

**Professional Profiles:**

https://www.linkedin.com/in/momtazul-mohiuddin-9b534380/

http://www.proz.com/translator/2033693

http://www.translationdirectory.com/translators/account/

-Professional translator with a skilled and experienced team (www.zemanticz.com), working locally and internationally for more than 10 years.

-Team: Zemanticz Lingual & Audio Services (www.zemanticz.com)

-Mother tongue: Bangla / Bengali and an expert of Indian and Bangladeshi variants.

-Second Language: Hindi.

-Third Language: English

-Netflix certified translator and working for Netflix, Amazon and SDL Plc., BBC as a Subtitle Artist, Subtitle and Audio QC and QC Verifier for more than two years.

-Legal, Medical, Media, Website, Apps, Software, Technical, Literal Translation Specialist.

-Experiences in Literary, Legal, Subtitle, Games, Technical (Vehicle), Technical, Medical and Health, Mechanical Engineering, and Website Translation specialist.

-www.proz.com plus member for around 3 years, and a general member for 6 years. Very good connection with native English, Arabic and all the Indian languages.

-Subtitle and Voice team with TV and Radio experiences.

-Associated with Studio Nocturne and Studio Musicare

Employment History

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Company |  Position  | Duration  |
| 1. Zemanticz Lingual Serviceswww.zemanticz.comRajshahi, Bangladesh | Editor in Chief | Jan 2019 to Present |
| 2. Shobdowala www.shobdowala.com Rajshahi, Bangladesh  | Founder, Chief  | 2013 to 2018  |
| 3. Lilt Inc.San Francisco, USA | Freelance Translator & Reviewer | 2020 to Present |
| 3. SDL plc. Thailand  | Subtitle Artist  | 2018 to Present  |
| 4. Voice and Script International Ltd. Aradco House, 128-134 Cleveland Street, London | Netflix QC Verifier  | 2017 to Present  |
| 5. BBC Media Action Bangladesh  | Freelance Translator  | Nov 2016- Jan 2016  |
| 6. VISTA Digital Media www.vistaindia.com  | Subtitle QC  | March 2016- Jul 2016  |
| 7. RWS Moravia | Translator and Transcriptionist | Jan 2019 to Present |
| 8. Cosmic Global Limited | Voice Over Team Coordinator (Vendor) | 2018 to Present |
| 9. Shakti Enterprise,India  | Translator and Proofreader  | 2017 to Present  |
| 10. Eccellente Transcription and Translation Services  | Translator and Transcription Team manager  | March 2018 to Present  |
| 11. Somya Translators Pvt. Ltd. India  | Translator and Proofreader  | Jan 2016 to Present  |
| 12. Go Transparent www.goransparent.com  | Translator and Proofreader  | Jan 2016 to Present  |
| 13. Global Translated Network Inc.  | Translator and Proofreader  | Jan 2016 to Present  |
| 14. RDS Translations UK www.rdstranslations.com  | Translator and Proofreader  | 2015 to 2016  |
| 15. Easy Brand Check www.easybrandcheck.com  | Linguist  | 2016 to Present  |
| 16. Ansh Translations  | Translator  | 2017 to Present  |
| 17. Amena Medical Assistant Training School, Talaimari, Rajshahi- 6100  | Assistant Professor  | 2013 to 2018  |
| 18. Northern University of Bangladesh  | Teaching Assistant  | May 2010 to Aug 2010  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Language | Bangla /Bengali | English | Hindi | Arabic | Turkish |
| Translation Rate per Word  | 0.06 | 0.06 | 0.05 | 0.05 | 0.06 |
| Translation Rate Per Hour  | 25.00 | 25.00 | 20.00 | 20.00 | 25.00 |
| Subtitle Rate per Minute | 8.00 (with time code) | 8.00 (with time code) | 7.00 (with time code) | 7.00 (with time code) | 8.00 (with time code) |
| Subtitle Rate perHour  | 50.00 (with time code) | 50.00 (with time code) | 45.00 (with time code) | 45.00 (with time code) | 50.00 (with time code) |
| Voice Over Rate perMinute  | 8.00 (with translation10.00) | 8.00 (with translation10.00) | 7.00 (with translation10.00) | 7.00 (with translation10.00) | 8.00 (with translation10.00) |
| Voice Over Rate perHour  | 50.00 (with translation 60.00) | 50.00 (with translation 60.00) | 40.00 (with translation 60.00) | 40.00 (with translation 60.00) | 50.00 (with translation 60.00) |
| Transcription Rate perminute | 5.00 | 5.00 | 5.00 | 5.00 | 5.00 |
| Transcription Rate per audiohour  | 300.00 | 300.00 | 300.00 | 300.00 | 300.00 |

 Rates in USD (negotiable):

Notable Accomplished Projects:

* Transcription and Review Support for Google that included heading a transcription team of 20 resources and provided 3200000 transcribed data with a final review and QC within 11 months with Eccellente and Transgalaxia.
* Language Lead for Lilt in Snap project.
* Working for Amazon as a linguistic services provider.
* Translation project of GSK Health Manual.
* Medical Translation from English to Bangla for Somya Translators Pvt. Ltd.
* More than 3000 minutes of Transcription within a month.
* Lead reviewer for Lilt Inc. in a translation and review project of Snap Corporation that included around 114000 words in Bangladeshi and Indian Bangla.
* Translation of Uber website and apps with Eccellente Pvt. Ltd.
* Subtitle, Subtitle for Deaf and Hard of Hearing, Closed Caption QC, QA, QC Verifier for NETFLIX for more than two years.
* Subtitle Support for Amazon Prime with SDL Plc.
* Voice Over support for Cosmic Global Limited.
* Subtitle Proof and QC Service for Vista India Limited.
* Legal projects with RDS Translations that included court papers, interviews with suspects and others.
* Technical and Mechanical Engineering experiences with Somya Translators Ltd..
* Project named "Amrai Pari" for BBC Media Action, Bangladesh.
* Translation of Privacy Policies of Samsung, Nokia, Apple and Microsoft.
* Translation of Training Manuals for UPS; translation and presentation.
* Translation of GSK Health Manual with Somya Translations.

Education

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Exam Title** |  **Major** | **Institute** | **Result** | **Passing Year** | **Duration** | **Achievement** |
| M.A. | English | University of Rajshahi, Bangladesh | Second Class | 2009 | 1Year | 9th |
| B.A. | English | University of Rajshahi, Bangladesh | Second Class | 2008 | 4years | - |
| HSC | Science | Barendra College,Rajshahi | CGPA:3.5 | 2004 | 2years | - |
| SSC | Science | Rajshahi Govt.Madrasha,Rajshahi | First Division | 2000 | - | - |

**Personal Details:**

Father’s Name: Md. Nazrul Islam

Mother’s Name: Most. Manjura Begum

Gender: Male

Date of Birth: 27th December, 1984

Nationality: Bangladeshi

Marital Status: Married

Spouse’s Name: Tabassum Islam

NID No.: 8198503110511

**Address and Contacts:**

F-332 AH Tower

(Opposite to Chamber of Commerce,Rajshahi)

Alokar Mor, Shashthitola,

Rajshahi-6100
Cell: +8801716760561 (WhatsApp, Google Meet, Telegram)

Web: www.zemanticz.com

Skype: momtazul.mohiuddin
**E-mails:**

m.mohiuddin3127@gmail.com

m.mohiuddin@zemanticz.com

Profiles:

<https://www.linkedin.com/in/momtazul-mohiuddin-9b534380/>

<http://www.proz.com/translator/2033693>

<http://www.translationdirectory.com/translators/account/>

